

E760 - The Romance Novel with the Unexpected Conclusion (Part 2)

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:00] ---

Detective Conan Episode 760 "The Romance Novel with the Unexpected Conclusion (Part 2)"

[00:00] ---

[00:01] Narration

Ran, Sonoko, and I went to hang out with Sera at the hotel she lives in.

[00:05] Narration

On our way home, a homicide occurred on a lower floor.

SIGN Hiura Keigo (48)

Author

[00:11] Editor C

M-Maybe it has something to do with that fax.

[00:16] Editor C

This morning, my department received a fax.

SIGN If you don't fire the assistant, you'll regret it.

[00:19] Editor C

It said we'd regret it if we didn't fire his assistant.

[00:22] Hiura

Why didn't you tell me about that?!

[00:26] Hiura

You had plenty of opportunities to tell me!

[00:30] Sera

I see.

[00:34] Sera

The culprit...

[00:36] Conan

...is this guy.

[00:41] Conan

The hidden lines on the palm are the fuse.

[00:43] Conan

The deduction catches fire
on the line to the heart.

[00:45] Conan

The contents of the novel
bring us closer to the case.

[00:47] Conan

Who is the girl who looks like Sera?

[00:49] Conan

Always determining the one truth with the
body of a child and the mind of an adult,

[00:52] Conan

his name is Detective Conan!

SIGN The Romance Novel with the
Unexpected Conclusion
(Part Two)

[02:35] Conan

The Romance Novel with the
Unexpected Conclusion, Part Two!

[02:42] Takagi

It's Takagi.

[02:44] Takagi

There's something I wanted
to confirm with you.

[02:47] Sera

What?

[02:48] Sera

The caps for the shampoo and
conditioner are missing?

[02:51] Sera

The ones from the victim's room?

[02:53] Takagi

Yeah.

[02:54] Takagi

They're amenities that
come with the bathroom.

[02:58] Takagi

We couldn't find them in the drain, either.

[03:01] Conan

We only entered the main entrance.

[03:04] Takagi

Then you weren't the ones
who knocked over the table?

[03:07] Sera

The table?

[03:09] Takagi

Most of the room was undisturbed, but somehow just the table was knocked over.

[03:14] Takagi

A can of beer that we believe was sitting on top of it

[03:18] Takagi

had fallen on top of the victim's suitcase.

[03:20] Takagi

The victim's clothes inside the suitcase are covered in beer.

[03:25] Conan

What kind of suitcase is it?

[03:27] Takagi

It was pretty big.

[03:30] Takagi

There wasn't much inside it, though.

[03:33] Sera

What was inside the suitcase?

[03:35] Takagi

In addition to clothes, we found makeup, a tablet, and a backpack.

[03:40] Takagi

Oh, right.

[03:42] Takagi

There was an old postcard in one of the backpack's inside pockets, too.

[03:46] Sera

An old...

[03:47] Conan

...postcard?

SIGN What a cute story.

When I write
a story like this,
maybe I'll name the
heroine after you.
Hiura Keigo

[03:49] Takagi

Yeah.

[03:50] Takagi

It was postmarked twenty years ago.

[03:52] Takagi

The sender was Hiura-sensei.

[03:55] Takagi

It says, "What a cute story.

[03:57] Takagi

When I write a story like this, maybe

I'll name the heroine after you."

[04:04] Takagi

But it's addressed to Ota
Jun, not Mizunashi Chiaki.

SIGN Ota Jun-sama

[04:09] Ran

O-Ota Jun?

[04:11] Ran

That's the heroine's name from Hiura-sensei's
"The Phone, the Ocean, and I."

SIGN The Phone, The Ocean, and I Hiura Keigo

[04:18] Sonoko

Really?

[04:19] Ran

Yeah.

[04:20] Conan

What is it about?

[04:23] Ran

One day, the heroine finds an old
scratched up cell phone on the beach.

[04:29] Ran

Strangely enough,

[04:31] Ran

the phone is a new, unreleased model she
was planning to buy the following week.

[04:37] Ran

While she's looking at the phone, she
receives an e-mail asking how old she is.

SIGN How old are you?

[04:45] Sonoko

Sounds dangerous.

[04:47] Ran

Thinking the same thing,

[04:50] Ran

the heroine responds, "I won't tell
you my personal information, idiot!"

[04:54] Ran

She receives the response "You started
talking like that in high school.

[04:58] Ran

That brings back memories."

[05:00] Ran

The sender correctly guesses
a bunch of other things, too,

[05:02] Ran

like the results of that day's
soccer or baseball games.

[05:06] Sonoko

I-I-Is it...?

[05:09] Ran

That's right.

[05:10] Ran

Someone is sending her messages with a time transference device using her future phone.

[05:15] Takagi

A time transference device?

[05:18] Ran

Yeah.

[05:19] Ran

It's basically a time machine.

[05:21] Ran

When the heroine learns the world becomes a mess a few years in the future,

[05:26] Ran

she begins changing the future little by little to prevent it.

[05:30] Sera

Really? That sounds kind of interesting.

[05:33] Ran

Doesn't it?

[05:34] Ran

Anyway, the heroine asks the person,

[05:37] Ran

"Who are you? What is your relationship with me?"

[05:42] Ran

But they always answer

"The phone, the ocean, and I."

[05:47] Sonoko

Huh? What the heck?

What does that mean?

[05:51] Ran

The heroine thought it was gibberish at first, but she finally figured it out recently.

[05:56] Ran

She responds to the sender with

"The phone, the ocean, and I."

SIGN The phone, the ocean, and I.

[06:01] Sonoko

What?

[06:02] Ran

The answer is finally going to be revealed in next week's final chapter.

[06:06] Ran

I can't wait.

[06:10] Takagi

He's a bold writer, though.

[06:13] Takagi

He doesn't have any time left,

[06:16] Takagi

but he invited the editors watching him
into his room for lunch to win them over.

[06:23] Takagi

If I were in his situation,

[06:25] Takagi

I would probably shave my head in
desperation and ask for more time.

[06:30] Takagi

Of course, he already has a shaved head.

[06:37] Conan

Did the writer already go back to his room?

[06:41] Takagi

No.

[06:42] Takagi

Since he's a suspect,

[06:44] Takagi

we're having him wait in front of his
room until forensics is finished.

[06:49] Sera

Then they should still be in his hand.

[06:52] Takagi

Huh? What is?

[06:54] Sera

The alibi trick and misprint error...

[06:58] Sera

...that failed to revise this crime novel.

[07:09] Hiura

Give me a break!

[07:12] Hiura

How long are you going to
keep searching my room?

[07:14] Hiura

You won't find anything!

[07:16] Hiura

The body was found in her
room directly below this one,

[07:20] Hiura

and she was killed around 3:30 PM, right?

[07:24] Hiura

I was in this room at that time, and
I even have people vouching for me!

[07:31] Hiura

Tell them!

[07:32] Editor C

Y-Yes, sir.

[07:35] Editor C

From 3:00 until around 4:30,
I was eating in Hiura-sensei's room.

[07:41] Editor C

He was taking a bath at the
time and didn't eat with us,

[07:47] Editor C

but there's no way he could
have gotten out of this room.

[07:51] Editor C

We were eating at the
table facing the entrance.

[07:56] Megure

But if he had a rope, he could climb
down from the balcony to the room below.

[08:02] Hiura

Don't be ridiculous.

[08:03] Hiura

This is the 30th floor.

[08:06] Hiura

I'm not 007.

[08:08] Hiura

A simple author like myself
could never pull that off.

[08:13] Hiura

Besides, you can see the
balcony from the table, too.

[08:16] Megure

Y-You're right.

[08:18] Hiura

If you want to take any
more of my personal time,

[08:23] Hiura

you'll have to tell me how I got out of here

[08:26] Hiura

when the crime was committed
and how I got back up.

[08:30] Sera

There was no need for
you to leave or return.

[08:38] Sera

You invited the victim to this
room and killed her here.

[08:44] Megure

Th-The victim was in this room?

[08:46] Hiura

Wh-What are you talking about?

[08:48] Hiura

The editors would have noticed
Minazuki-kun coming to this room!

[08:53] Hiura

They recognize her face!

[08:55] Hiura

She didn't come here, did she?!

[08:57] Editor C

N-No.

[08:59] Conan

Yeah, but...

[09:00] Editor C

Huh?

[09:01] Conan

There were lots of people
bringing delivery food, right?

[09:04] Editor C

Y-Yeah.

[09:06] Conan

I think anyone would be
fooled if Minazuki-san

[09:09] Conan

disguised herself as a delivery person

[09:12] Conan

and changed her hairstyle.

[09:15] Editor C

M-Maybe, but everyone
left once we paid them.

[09:21] Conan

Really?

[09:23] Conan

Then what about the wine
on top of that desk?

[09:27] Conan

If you ordered a decanter,

[09:29] Conan

it wouldn't be strange for the delivery
person to enter the room, right?

[09:33] Editor C

N-Now that you mention it,

[09:35] Editor C

Hiura-sensei asked the person who delivered
the wine to pour it into a decanter.

[09:39] Editor C

It was a bellhop wearing glasses
with her hair tied back.

[09:44] Megure

A bellhop?

[09:46] Megure

Did you see that bellhop leave the room?

[09:50] Editor C

N-No...

[09:51] Editor C

We were too busy eating.

[09:54] Sera

Yes.

[09:55] Sera

That's what he wanted.

[09:56] All

What?

[09:58] Sera

If you had been waiting outside,

[10:01] Sera

you would've checked how many people
entered and how many left, right?

[10:07] Sera

Hiura-sensei may have tried to escape
disguised as a delivery person.

[10:13] Sera

But once he invited you into the room,
you stopped checking as diligently.

[10:19] Sera

No matter who entered, you just had
to make sure Hiura-sensei didn't leave.

[10:27] Sera

That's why it didn't bother you that
the bellhop who brought the wine

[10:31] Sera

entered the room and never came back.

[10:34] Megure

Was the bellhop Minazuki-san, then?

[10:38] Sera

Yeah.

[10:40] Sera

While the editors were
eating in the living room,

[10:44] Sera

he told the victim to go to the
bathroom and killed her there.

[10:55] Sera

He probably chose the bathroom since she would take off her bellhop clothes herself.

[11:01] Sera

The body was wearing a bathrobe which would be easy to put on someone.

[11:05] Megure

B-But why did the victim disguise herself as a bellhop?

[11:09] Megure

She's his assistant. She could have stopped by without hesitation.

[11:12] Sera

Because they were suspected of being lovers.

[11:15] Sera

If the editors saw her enter, who knows what the magazines would write next?

[11:22] Sera

He asked her to do it.

[11:27] Hiura

What an interesting trick.

[11:31] Hiura

I'd like to use it if I ever write a mystery novel.

[11:38] Hiura

Tell me one thing, though.

[11:41] Hiura

How did I move the body from this room to the one below?

[11:50] Hiura

I left this room around 5:30 PM,

[11:54] Hiura

thirty minutes before the bellboy discovered the body downstairs.

[11:59] Hiura

Was I carrying a body then?

[12:02] Editor C

N-No.

[12:03] Editor C

You were only holding your wallet.

[12:06] Hiura

What were you doing between the time I left and the bellboy started shouting?

[12:12] Editor C

I-I was reading the manuscript you had written in front of your room.

[12:19] Hiura

Unfortunately, I can't write your mystery.

[12:23] Hiura

It's full of holes.

[12:27] Conan

Yeah, sure.

[12:28] Conan

We're ready now. Do it, Detective Takagi.

[12:33] Megure

T-Takagi?

[12:35] Forensics

Inspector Megure!

[12:37] Forensics

Something just fell on the
balcony from the floor above.

[12:40] Megure

What?

[12:42] Megure

The balcony?

[12:46] Megure

Th-This is...

[12:48] Megure

A suitcase!

[12:50] Megure

Why did this fall from upstairs?

[12:53] Takagi

Inspector!

[12:55] Takagi

Open the suitcase!

[12:58] Megure

What is he doing?

[13:09] Megure

T-Two bags of rice?

[13:11] Sera

Each bag is thirty kilograms.

[13:14] Sera

All together, that's sixty kilograms.

[13:15] Sera

That's roughly the weight of one person.

[13:18] Megure

D-Did he put the body in a suitcase?

[13:21] Sera

Yeah.

[13:22] Sera

Climbing down on a rope would be scary,

[13:26] Sera

but passing a rope through the handle

[13:28] Sera

of a suitcase containing the

body and lowering it is easy.

[13:31] Sera

You can swing the suitcase
onto the balcony below.

[13:36] Sera

If you don't tie the rope to the handle,
you can pull it back up by one of the ends.

[13:42] Megure

Which means the suitcase
in the victim's room...

[13:47] Sera

He brought it to move the body.

[13:50] Sera

The backpack inside the suitcase
was probably her actual luggage.

[13:55] Sera

He removed the contents and
stuffed her inside the suitcase.

[13:58] Megure

I see.

[14:00] Sera

In other words,

[14:00] Sera

Hiura-sensei strangled the victim in the
bathroom after inviting her to his room,

[14:06] Sera

stuffed her inside the suitcase naked,
waited for the editors to finish and leave,

[14:13] Sera

and lowered the suitcase containing her
body to the room below from the balcony.

[14:18] Sera

Then he handed out the finished
manuscripts to the waiting editors,

[14:26] Sera

and said he would think about how to finish
his book while buying cigarettes around 5:30.

[14:33] Sera

He entered the victim's room using
the room key he stole from her,

[14:37] Sera

dressed her in a bathrobe, and
placed her body near the entrance.

[14:42] Sera

The bellboy instructed
to deliver champagne

[14:47] Sera

to her room at exactly 6:00
discovered her body for him.

[14:51] Sera

He spilled beer inside the suitcase
to cover the wetness and smell.

[14:56] Sera

He hastily stuffed the body inside the
suitcase before her hair had dried.

[15:01] Sera

It was probably wet and
smelled like shampoo.

[15:05] Megure

Why didn't he dry her hair before
putting her inside the suitcase?

[15:09] Megure

Surely he had the time.

[15:11] Conan

Of course he wouldn't dry it.

[15:14] Conan

The editors would've thought it strange
if they heard the sound of the hair dryer.

[15:20] Megure

I see.

[15:22] Megure

He has a shaved head.

[15:23] Sera

Hiura-sensei took the caps off the bottles
in the victim's room for the same reason.

[15:31] Sera

You had to replace the caps the victim
washed down the drain after she used yours.

[15:39] Sera

After all, there's no reason
for you to use shampoo.

[15:43] Sera

So you may still have them.

[15:46] Sera

The shampoo and conditioner caps.

[15:51] Sera

Assuming you didn't throw
them away on your way here.

[15:59] Sera

Even if you did,

[16:01] Sera

a bellhop uniform was
found inside a paper bag

[16:05] Sera

in the garbage can in the elevator
hall on the floor below.

[16:08] Megure

What? How did it get there?

[16:10] Megure

His hands were empty when he left his room.

[16:13] Sera

He was wearing them underneath
the clothes he's wearing now.

[16:19] Sera

He took them off on the
landing, put them in a bag,

[16:23] Sera

and threw them away before
the body was discovered.

[16:26] Sera

You should find sweat, skin,

[16:29] Sera

and fingerprints from the victim and
Hiura-san on the bellhop uniform.

[16:45] Hiura

I just couldn't throw them away.

[16:48] Hiura

I was worried someone might be watching.

[16:52] Megure

You admit you did it, then?

[16:55] Hiura

Yes.

[16:56] Hiura

I tried to get away with it by
sending the threatening fax,

[17:00] Hiura

but I'm not a mystery writer after all.

[17:04] Editor C

B-But why?

[17:06] Editor C

She was a talented assistant.
You said she had revived your career!

[17:11] Hiura

Yes, that's right.

[17:14] Hiura

Without her, I can't write another line.

[17:18] Editor C

Th-Then why?

[17:21] Editor C

Was she actually your lover and
demanding you get divorced?

[17:25] Hiura

No. It was the opposite.

[17:27] Editor C

What?

[17:28] Hiura

No matter how many times I approached her,

[17:32] Hiura

she would always say it would upset my wife.

[17:36] Hiura

She took a bath because

I told her she smelled.

SIGN The Phone, the Ocean, and I

[17:44] Hiura

She came to my room to discuss my novel,

SIGN Hiura Keigo

[17:50] Hiura

the final scene of "The

Phone, the Ocean, and I."

[17:54] Editor C

Then... Then that novel...

[17:58] Hiura

Yes.

[18:00] Hiura

That's right.

[18:01] Hiura

She came up with most of the story.

[18:04] Hiura

It was based on an old fan letter.

[18:07] Hiura

You can't even call it my work.

[18:10] Megure

A fan letter?

[18:12] Hiura

Yes.

[18:13] Hiura

While cleaning, I discovered an old fan

letter from a grade school student.

[18:18] Hiura

I decided to write a novel

based on the included story,

[18:22] Hiura

using Ota Jun, the name of the

sender, as the name of my heroine.

[18:28] Hiura

It began when I told her about the letter.

[18:31] Hiura

She asked me to let her choose the title.

[18:35] Hiura

She would meticulously revise my writing.

[18:40] Hiura

She made the novel
spectacular, but I didn't

[18:44] Hiura

understand why she worked so hard on it.

[18:52] Hiura

Every time I asked, she would smile
and say I would understand eventually.

[18:59] Hiura

Then a weekly magazine
accused us of being lovers.

[19:04] Hiura

That was when I became certain!

[19:06] Hiura

This woman intended to steal my family,
my status, my honor, and my money from me

[19:12] Hiura

and destroy me completely!

[19:15] Editor C

B-But why would she do that?

[19:18] Hiura

Who knows?

[19:20] Hiura

I used to be quite the
playboy when I was younger.

[19:23] Hiura

I must have done something
to make her hate me.

[19:28] Hiura

Honestly, I'm relieved you caught me.

[19:32] Hiura

Though I meant to reveal the meaning

[19:35] Hiura

of "The Phone, the Ocean,
and I" in the final scene,

[19:38] Hiura

I killed her before I could
ask her what it meant.

[19:42] Conan

It means "I love you."

[19:43] Hiura

What?

[19:45] [Messenger] Text

Phone Ocean I

[19:45] Conan

If you translate the words
"telephone," "sea,"

[19:49] Conan

and "I" into English
and read them backwards,

[19:51] Conan

you get "I sea tel."

[19:55] Conan

Maybe the heroine's boyfriend or
husband was sending her messages

[20:00] Conan

from the future on the phone.

[20:04] Hiura

Th-There's no way a child's
explanation could be...

[20:09] Conan

It can't be helped.

[20:11] Conan

After all, it was a child who
originally came up with the code.

[20:16] Conan

Similarly, if you look at Minazuki Chiaki,

SIGN Minazuki > June

SIGN Chiaki > Autumn

[20:19] Conan

"minazuki" is another word for
the sixth month, or "June".

[20:22] Conan

The "aki" from Chiaki is "Autumn".

[20:24] Conan

If you read them backwards, you
get Autumn Jun, or Ota Jun.

SIGN Ota Jun

[20:30] Hiura

Th-Then... was she...?

[20:33] Sera

I see. Ota Jun was her pen name.

[20:37] Sera

Once you learned the meaning of
"The Phone, the Ocean, and I,"

[20:40] Sera

you would realize that, too.

[20:42] Hiura

B-But...

[20:45] Hiura

No...

[20:50] Sera

Maybe she just wanted you to make
her childhood dream come true

[21:01] Sera

in the best way possible.

[22:25] Ran

"I love you," huh?

[22:28] Ran

I see.

[22:30] Ran

Her boyfriend was sending her
messages from the future.

[22:33] Conan

Yeah.

[22:33] Conan

That's what Sera-no-nee-chan said.

[22:36] Sonoko

But couldn't it have been a stalker?

[22:39] Ran

No way!

[22:41] Ran

Don't ruin it by saying something weird.

[22:50] Ran

What's wrong, Conan-kun?

[22:52] Conan

Uh, nothing.

[22:54] Conan

It's nothing.

[23:01] Girl

A listening device?

[23:04] Sera

It's from the end of his glasses.

[23:08] Sera

That was close.

[23:09] Girl

I've never seen one like this.

[23:13] Girl

Based on the size of its battery,
it probably doesn't last long.

[23:19] Girl

But this form and performance...

[23:22] Girl

How fascinating.

[23:25] Sera

Well? Do you like him?

[23:28] Girl

I'm still a long way from trusting him,

[23:31] Girl

but if he tires of waiting and
asks you about me, tell him this.

[23:40] Girl

That I'm his sister from another domain.

SIGN Episode Preview

[23:45] Conan

We're in Kanazawa.

[23:48] Kogoro

You wish to challenge the
great detective Mouri Kogoro?

[23:53] Kogoro

I accept.

[23:58] Woman

Thief!

[24:04] Woman

Did you notice anything?

SIGN Kaga Hyakumangoku Mystery Tour (Kanazawa Arc)

[24:09] Conan

The next episode of Conan is "Kaga
Hyakumangoku Mystery Tour, Kanazawa Arc!"

SIGN Shoulder Bag

[24:30] Man

Next Conan's hint!

[24:32] Conan

A shoulder bag!

[24:35] Ran

Next week we're all going to Kanazawa!

SIGN Don't miss the next episode.

[24:36] Conan

I'm excited for the Kagawa hot springs!

[24:38] Megure

Don't cause any trouble.

[24:39] Conan

Okay.

Revision #1

Created 2024-03-02 08:49:37 UTC by whimsee

Updated 2024-03-02 09:38:26 UTC by whimsee